



腎臟基金會

我們的願景

加拿大腎臟基金會致力於實現良好的腎臟健康、最佳生活品質和治癒腎臟疾病。

我們的使命

加拿大腎臟基金會是一個全國性的志願者組織，致力於透過以下方式消除腎臟疾病的負擔：

- 資助和激勵創新研究，以獲得更好的治療和治癒方法；
- 提供教育與支援，以預防高風險人群患上腎臟疾病，並且增強腎病患者的能力以優化其健康狀況；
- 宣導以提高獲得高品質醫療保健的機會；
- 提高大眾對腎臟健康和器官捐贈的意識和意願。

欲瞭解更多資訊或協助我們達成使命，請聯繫您所在地區的腎臟基金會辦公室。您也可瀏覽基金會的網站：kidney.ca

腎臟基金會鳴謝並感謝腎臟基金會全國性的計劃及公共政策委員會成員在開發此資源所作的貢獻和專業知識。

此資料可應要求以無障礙格式提供，請聯繫 info@kidney.ca 或致電 1-800-361-7494。

REF:BR-CONSECARE-CHT-20

保守的 腎臟管理



腎臟基金會



保守的腎臟管理

透析治療可能對一些患者來說是一種負擔。保守的腎臟管理側重於改善您現有的生活品質，而不是試圖在生活品質差的情況下延長壽命，這種情況可能會在一些接受透析的患者中出現。如果您選擇保守的腎臟管理，您的醫療團隊將協助您利用飲食和藥物來減緩腎臟的衰退、管理您可能出現的任何症狀，並為您和您的家人提供支援。

如果您選擇保守的腎臟管理，不論決定不開始透析治療，或是決定停止透析治療，您都將得到高品質的醫療護理。隨著您的腎功能惡化，若您有需要，您的醫療團隊將會協助您為生命的終結做好準備。

本小冊子將指出您和您家人所要面對的憂慮，讓您與醫護團隊商討腎病的治療方法之前，有足夠的準備。

為甚麼我選擇不進行透析治療？

患有像腎衰竭等的疾病對身體上和情感上都具有挑戰性。腎病患者通常同時患有其他的疾病，透析治療未必能改善這些問題。根據您的個人情況，透析治療可能也不能延長您的生命。雖然對於許多患者，透析治療提供了重要的好處，但對於一些患者，透析可能會導致整體上更多的傷害和痛苦。選擇不接受透析治療是一個很個人的選擇，完全取決於您想要怎樣的生活品質。

基於正確的理由選擇這個治療方法很重要。您的醫療團隊能協助您排除抑鬱或其他問題，透過改善這些問題來提高您的生活品質。

是不是選擇不進行透析治療等同自殺？

選擇不進行透析治療就如其他患者做出治療選擇一樣。作這個決定較為艱難，因為不接受透析治療，您可能會比接受透析治療較早死亡。加拿大的醫護標準中，是容許患者選擇不進行透析治療的，而大多數宗教亦一樣。如果您擔心您的信仰或文化有不同的觀點，可向您的宗教顧問查詢。

如選擇不進行透析治療會怎樣？

每個人的反應都不一樣，取決於患者的醫療狀況。您需與您的醫生商討腎臟衰竭和開始保守管理時，您需要甚麼樣的護理。每個患者的需要都不同，而且每個社區所提供的服務也有分別。根據所住地區，您可能會獲得家居特殊護理服務。而您的醫療團隊亦會繼續照顧您。

我的醫生和醫療團隊會幫助我作出決定嗎？

是可以的。您的醫生會與您商討您的治療方案。最終是否選擇透析治療的決定是由您和您的醫療團隊共同作出的。

如果您還沒有進行透析治療，您可能需要向醫生查詢有關進行透析治療的嘗試，以了解透析治療。如果在這段時間後，您覺得透析治療給予您一個可接受的生活品質，您可以選擇繼續接受治療。若然覺得它對您沒有大幫助時，可立即停止透析治療，繼而在需要時採用保守療法和安寧療護。安寧療護可以協助改善您的生活品質、減輕或緩解症狀、協助您更安然和有尊嚴地離世，並支援您的家人和那些關懷您的人。有些患者會選擇這段時間留在醫院，而其他的患者需要安排幫助和支援，以讓他們在家裡離世。

如果我選擇停止透析會怎樣？

如果您正在接受透析治療，但感覺不到它給您帶來所希望的生活品質和健康上的好處，您可以選擇停止治療。這可能是一個艱難的決定，因為它意味著您要為生命的盡頭做準備。因為每個人都是獨一無二的，沒有人能說出死亡會於何時發生。當一個患者停止透析治療時，生命可能維持一到兩個星期，或者更短或更長的時間。您的醫生可以給您一個估計的時間，但沒有一個醫療保健專業人員能準確地說出死亡將會在何時發生。

如果我正在考慮醫藥輔助死亡（MaID）會怎樣？

醫藥輔助死亡是指醫生或護理師協助合資格者自願結束其生命。此人必須符合特定條件才有資格作出此選擇。

您不需要停止透析治療來獲得醫藥輔助死亡，而且您可以獲得協助來決定其他的服務，如安寧療護。如果您正在考慮醫藥輔助死亡，請與您的醫生或醫療團隊商討。您的醫生或護士將跟您討論所有合適的治療選擇，如安寧療護、控制症狀和其他支援。而您了解所有合適的治療選擇是非常重要的。

如何與家人和朋友談論這個問題？

不進行透析治療這個選擇是很難開口向他人說出的，但與親友談論這個意願是十分重要。您甚至需要讓他們明白，為何會作出這個決定。因為當您病重時，您的家人或許需要替您作出醫療上的決定。正因如此，您更需要將自己的想法與家人說明。您的腎科社工和醫療團隊的其他成員可以協助您準備並參與這個重要的對話。

我可否改變主意，繼續透析治療？

是可以的。如果這是您的選擇，請儘快告知您的醫生或醫療團隊。

我還需要準備甚麼？

無論選擇接受透析治療與否，建議您準備好您的遺囑、授權書（個人護理和財務）、預立／個人指示及葬禮的安排。您可能還想與您的家人討論捐贈組織和器官的意願。您的腎臟社工可以告訴您相關的社區資源。

向醫護團隊查詢的問題有：

- 如果我選擇不接受透析治療，感覺將會是怎樣？
- 我可以先嘗試一下透析治療，然後選擇停止嗎？
- 我還會繼續得到醫護團隊的照顧嗎？
- 我還能活多久？
- 我可以選擇在哪裡離世嗎？
- 我可以進食甚麼食物及飲品呢？
- 若然我改變主意，應該怎樣做？
- 如果我覺得不適或痛楚，可以怎樣做？
- 誰能幫助我和我的家人？
- 有停止透析的替代方法嗎？

您可以於這個問題表內加上自己的問題，並隨身攜帶。

醫護團隊是非常關心您及您的家人，請與他們一起討論這些問題。